

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПАРАДИГМЫ XXI ВЕКА В РОССИИ И ВЕНГРИИ КРУГЛЫЙ СТОЛ «ИСТОЧНИК И ЕГО ИНТЕРПРЕТАЦИЯ»*

В статье обозначены проблемы, связанные с «чтением», «пониманием» и интерпретацией отражающих важные культурные события России и Венгрии источников, положенных в основу исследовательского проекта РФФИ «Россия и Венгрия в мировой культуре: источник и его интерпретация в исследовательской парадигме XXI в.».

Ключевые слова: текст, источник, интерпретация; мировая культура, историческая память, Россия, Венгрия, кросскультурный диалог, наследие

В настоящее время в мировой науке наметилась тенденция искать решения традиционной проблемы источника и его интерпретации в аспекте кросскультурного диалога. Такой подход вышел на первый план в современном глобальном мире, когда диалог культур стал условием сохранения человечества. Не случайно исследования по данной проблеме проводятся во всех сферах научного знания – естественных науках, социальных, гуманитарных. В рамках последних в пример можно привести междисциплинарное исследование «Россия и Венгрия в мировой культуре: источник и его интерпретация в ракурсе исследовательской парадигмы XXI века»¹, которое проводится учеными России и Венгрии в широком хронологическом диапазоне и затрагивающее несколько видов гуманитарного знания² и ориентировано на осмысление событий прошлого двух стран не только с учетом опыта политических антагонизмов, но и опыта культурного взаимодействия и взаимообмена.

В рамках указанного проекта в Центре русистики Будапештского университета им. Лоранда Этвёша 18 мая 2017 г. было организовано рабочее заседание (Круглый стол), на котором обсуждались проблемы, возникающие при изучении разнообразных и сложных для понимания текстов, положенных в основу упомянутого выше исследования. В их числе проблема, связанная со структурой и аутентичностью «Повести временных лет» (М. Фонт³); проблема чтения и понимания свода вен-

* Работа выполнена при поддержке РФФИ. Проект № 17-21-07001.

¹ Исследование культурного наследия России и Венгрии в широкой исторической перспективе осуществляется в диалоге российских и венгерских ученых, на основе анализа разнообразных в хронологическом (XII–XXI вв.), видовом (хроника, летопись, письмо) и жанровом (литература, живопись) отношении источников.

² А именно: интеллектуальную историю, философскую антропологию, социальную и гендерную историю, историю философии, культурологию, филологию, специальные исторические дисциплины и др.

³ Фонт, Марта (Печский университет, Венгрия). «Новый взгляд на “Повесть временных лет”».

герских текстов среди которых «Пожоньские анналы» и «Варадская хроника» (XIII в.) (В.И. Матузова, Е.А. Мельникова)⁴, «Деяния венгров» (М.К. Юрасов) и ряд других, содержащих ценные сведения о кочевом мире Северного Причерноморья, экономических, политических, матримониальных и культурных связях Венгрии с Юго-Западной Русью; проблема реконструкции пространственных представлений в анонимном латиноязычном источнике «Описание Восточной Европы» (1308 г.) (И.Г. Коновалова). В контексте социокультурного развития европейского общества на примере венгерских доминиканцев обсуждался вопрос о степени проникновения венгров на славянские территории в XIII в. (Г. Дьёни); анализировались военные действия 1591/3–1605 гг. против турок на территории Венгрии (А.Ю. Серегина). Привлечение широкого арсенала новейших исследовательских методов и методик (Л.П. Репина)⁵ показало пути выявления пластов ранних культур в венгерской поэзии и прозе XIX–XX вв. («Трагедия человека» И. Мадача, «Книга воспоминаний» П. Надаша), была отмечена возможность изучения этих текстов как в свете рецепции и восприятия классической интеллектуальной традиции (М.С. Петрова), так и с точки зрения историко-философской и феноменологической концепций телесности (В.В. Петров). Рассматривалась проблема трансформации образов России в XVII–XXI вв. (Д. Свак, С. Филиппов), взаимодействие естественнонаучного, гуманитарного и художественного мировосприятия в России на рубеже XIX–XX вв. и в начале XXI в. (Ж. Димеши); предпринимался гендерный анализ стереотипов и поведенческих практик XVIII в. (О. Станисло); были исследованы процесс перехода Восточной Европы и России от государственного социализма к мультинациональному капитализму в XX в. и роль международной капиталистической системы институтов в смене общественного строя в СССР (Т. Краус)⁶.

Здесь мы подробнее отметим лишь несколько докладов участников Круглого стола, с целью демонстрации широкого диапазона проводимого исследования. Так, в докладе М.К. Юрасова⁷, посвященном хронике «Деяния венгров» анонимного автора (под псевдонимом «Магистр П»), не только обсуждались композиция сочинения, его содержание, манера письма, особенности и речевые обороты, заимствованные автором хроники из учебника по стилистике Гуго из Болоньи (XII в.),

⁴ Матузова В.И. (ИВИ РАН). «О древнейших текстах по истории Восточной Европы (Венгрия)»; Мельникова Е.А. (ИВИ РАН). «Деяния венгров» как исторический источник.

⁵ Репина Л.П. (ИВИ РАН). «Новые методы и подходы в изучении исторических событий: источник – текст – интерпретация».

⁶ Краус, Тамаш (Университет им. Лоранда Этвёша). «Роль международной капиталистической системы институтов в смене общественного строя в СССР».

⁷ Юрасов М.К. (ИРИ РАН). «“Деяния венгров”: особенности языка и стиля».

но также выявлены цитаты (приводимые с авторской обработкой или опосредованно) из текстов Дарета Фригийского, Юниана Юстина и Юлия Солина. Отмечен факт появления в «Деяниях венгров» прямых цитат из Священного писания (Вульгаты) и приведены свидетельства того, что в распоряжении Анонима были «Хроника» Регинона Прюмского (840–915), один из ранних вариантов свода венгерских хроник, включающий в себя одноименные «Деяния венгров» Шимона Кезаи (1285–1288) и композицию венгерских хроник XIV в.; а также популярная в Средние века «Александрия» (*Gesta Alexandri Magni*) (XII в.).

В докладе И.Г. Коноваловой⁸ был проведен детальный анализ пространственных представлений, отразившихся в анонимном латиноязычном «Описании Восточной Европы», содержащем сведения о Венгрии, Византии, Албании, Болгарии, Руси (Галицкой), Польши и Чехии. Было отмечено, что сведения, приводимые Анонимом о физико-географическом и политическом облике этих стран, отличаются сплетением информации разной степени точности, почерпнутой из разновременных и разнохарактерных источников, и показано, как автор «оперирует» пространством, сконструированным им на основе разрозненных данных, имевшихся в его распоряжении; каким образом и почему все его изложение пронизано эгоцентрической системой ориентации (т.е. не картографично); почему его сведения следует проецировать на современную карту с большой осторожностью. В докладе Габора Дьёни⁹, были обозначены основные исторические события экспансии Запада (IV Крестовый поход и утверждение Латинской империи [1204 г.], появление ордена Меченосцев и Тевтонского ордена в Прибалтике, активная политика Венгрии и Польши с целью католизации Галичского княжества), стимулировавшие как внешнюю, так и внутреннюю экспансию венгерского народа и государства). На примере экспедиций венгерских доминиканцев 30-х гг. XIII в. на Восток в поисках восточных венгров и прародины мадьяр был обозначен характер экспансии Венгрии, носивший не только военно-политический или религиозный характер, но и «научно-исследовательский» и отчасти «национальный».

В основном на анализе архивных материалов докладе А.Ю. Сергиной¹⁰ – на примере судьбы английского дворянина-католика Томаса Эрендела (1560–1639) и его военной службы в армии императора Рудольфа II (в кавалерии) – было показано значение военных действий (1591/3–1605) против турок на территории Венгрии; выявлена их роль

⁸ Коновалова И.Г. (ИВИ РАН). «Географическая структура “Описания Восточной Европы” 1308 года».

⁹ Дьёни, Габор (Будапештский университет им. Лоранда Этвёша). «К вопросу о проникновении венгерских доминиканцев на славянские территории».

¹⁰ Сергина А.Ю. (ИВИ РАН). «Роль Венгрии в формировании европейского идеала воина-рыцаря (на примере анализа военных действий 1591/3–1605-х гг.).»

в формировании и сохранении идеала воина-рыцаря и защитника веры как модели для мужчины-аристократа из страны за пределами Центральной Европы, но в которой происходившая в Венгрии военная акция оценивалась как событие, имевшее общеевропейское значение.

В докладе М.С. Петровой¹¹ анализировалась «Трагедия человека» Имре Мадача с точки зрения преемственности и разрывов в классической онейрокритической традиции; были отмечены античные тексты («Сон Сципиона» Цицерона и «Комментарий» Макробия), возможно оказавшие на И. Мадача влияние; обсуждалась композиционная роль сна в тексте Мадача, а также его символическое значение. Тему венгерских литературных источников продолжил доклад В.В. Петрова¹² по «Книге воспоминаний» Петера Надаша, в котором феноменология телесности, характерная для этого автора, была рассмотрена в контексте широкой интеллектуальной традиции репрезентации телесного первой половины XX в., включавшей в себя традицию русского модернизма. Применительно к характерной для П. Надаша репрезентации телесных взаимодействий, были указаны соответствия в предшествующих им хронологически описаниях телесности у Андрея Белого. В частности, изображение коллективного тела пештской демонстрации 1956 года у П. Надаша было сопоставлено с образом «людской многоножки», проходящей по Невскому проспекту в романе А. Белого «Петербург».

В докладе Жужанны Димеши¹³ рассматривалось явление русского космизма и его знания (восприятия) в Европе, в т.ч. в Венгрии. С одной стороны, был отмечен достаточно высокий уровень европейского знания о естественнонаучной ветви русского космизма (К.Э. Циолковский и В.И. Вернадский), с другой, – практически полное неведение о его гуманитарном направлении. В пример были приведены такие яркие носители идей русского космизма, как К. Малевич и А.П. Платонов, а также деятельность объединения молодых русских художников-интуистов «Амаравелла» (1923–1928); выявлены причины такого неведения в Европе и следы частичных параллельных тенденций в Венгрии. Тему кросскультурного диалога (Россия – Венгрия) продолжил доклад Оршой Станисло¹⁴, посвященный зарождению и становлению женского образования среднего уровня в Российской империи и Венгрии (XVIII в.). В частности, был проведен сравнительный анализ образова-

¹¹ *Петрова М.С.* (ИВИ РАН). «О выявлении элементов ранних классических интеллектуальных традиций в “Трагедии человека” И. Мадача».

¹² *Петров В.В.* (ИФ РАН). «Способы реконструкции феноменологической концепции телесности П. Надаша: “Книга воспоминаний”».

¹³ *Димеши, Жужанна* (Будапештский университет им. Лоранда Этвёша). «Русский космизм и его восприятие в Европе: К. Малевич и А.П. Платонов».

¹⁴ *Станисло, Оршой* (Будапештский университет им. Лоранда Этвёша) Гендерные стереотипы и образовательные практики в России XVIII в.

тельных учреждений России (Институт благородных девиц и училище для девочек) и Венгрии, обозначен социальный состав учащихся и формы институтского обучения; отмечены трудности с подбором преподавателей, с «включением» девочек в образовательный процесс, выявлены различные цели женского образования в России и Венгрии.

Авторы всех докладов провели свои исследования в ракурсе интеллектуальной, гендерной, политической, религиозной и социальной истории (с привлечением специальных исторических дисциплин – источниковедения, просопографии, исторической географии), философской антропологии, истории философии и науки, культурологии, филологии. Рассматривая тексты различных жанров и содержания, исследователи привлекли новейшие исследовательские методы, методики и подходы¹⁵, в числе которых метод релевантных контекстов и интертекстуальности¹⁶ (В.В. Петров, М.С. Петрова); методика просопографического исследования¹⁷ (А.Ю. Серегина), а также историко-географический подход к анализу текста¹⁸ (И.Г. Коновалова, Г. Дьёни).

Остается дожидаться результатов исследования и выразить надежду, что они внесут свой вклад в общий фундамент выстраиваемого культурного пространства, открытого для диалога культур и предлагающего новую модель осмысления прошлого.

М.С. Петрова, Л.П. Ретина

БИБЛИОГРАФИЯ

- Коновалова И.Г.* Топоним как концепт // *Одиссей: Человек в истории*. 2007: История как игра метафор: Метафоры истории, общества и политики. М., 2007. С. 212-225.
- Коновалова И.Г.* *Imagines mundi: Античность и средневековье*. М., 2013. С. 131-277 (совм. с Т.Н. Джаксон и А.В. Подосиновым).
- Петров В.В.* Индивид и его телесность в истории европейской философии // *Тема “живого тела” в истории философии: Материалы научной конференции (Институт философии РАН, май 2015 г.)* / Отв. ред. И.И. Блауберг. М.; СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2016. С. 11-42.
- Петрова М.С.* *Просопография как специальная историческая дисциплина: Макробий Феодосий и Марциан Капелла*. СПб.: Алетей, 2004. 230 с.
- Петрова М.С.* *Просопография // Теория и методология исторической науки. Терминологический словарь* / Отв. ред. А.О. Чубарьян. М.: Аквилон, 2014. С. 417-419.
- Петрова М.С., Свак Д.* *Общее и особенное в восприятии исторических событий // Взгляд в прошлое... проблемы, методы, перспективы*. М.: Аквилон, 2015 (а). С. 5-6.
- Петрова М.С., Свак Д.* *Биографические конструкты в ракурсе современного исторического знания // Взгляд в прошлое... проблемы, методы, перспективы*. М.: Аквилон, 2015 (б). С. 141-157.
- Ретина Л.П.* *Историческая память и историческое сознание // Взгляд в прошлое... проблемы, методы, перспективы*. М.: Аквилон, 2015. С. 109-128.

¹⁵ См.: *Ретина* 2015 (а); 2015 (б); *Ретина; Леонтьева*. 2015.

¹⁶ О данном методе см.: *Петров* 2015. С. 11-42.

¹⁷ О методике просопографического исследования, см. *Петрова* 2004; 2014; *Петрова; Свак* 2015 (а); 2015 (б).

¹⁸ См. *Коновалова*. 2007. С. 212-225; *Коновалова*. 2013. С. 131-277.

- Репина Л.П. Наука и общество: публичная история в контексте исторической культуры эпохи глобализации // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки 3 (2015). С. 55-67.
- Репина Л.П., Леонтьева О.Б. Образы прошлого, мемориальная парадигма и «историография памяти» в современной России // Электронный научно-образовательный журнал «История» 2015. М.: ГАУГН, 2015.

REFERENCES

- Konovalova I.G. Toponim kak koncept // Odissej: Chelovek v istorii. 2007: Istorija kak igra metafor: Metafori istorii, obshhestva i politiki. M., 2007. S. 212-225.
- Konovalova I.G. Imagines mundi: Antichnost' i srednevekov'e. M., 2013. S. 131-277 (sovm. s T.N. Dzhakson i A.V. Podosinovym).
- Petrov V.V. Individ i ego telesnost' v istorii evropejskoj filosofii // Tema "zhivogo tela" v istorii filosofii: Materialy nauchnoj konferencii (Institut filosofii RAN, maj 2015 g.) / Otv. red. I.I. Blauberg. M.; SPb.: Centr gumanitarnyh iniciativ, 2016. S. 11-42.
- Petrova M.S. Prosopografija kak special'naja istoricheskaja disciplina: Makrobij Feodosij i Marcian Kapella. SPb.: Aletejja, 2004. 230 s.
- Petrova M.S. Prosopografija // Teorija i metodologija istoricheskoi nauki. Terminologicheskij slovar' / Otv. red. A.O. Chubar'jan. M.: Akvilon, 2014. S. 417-419.
- Petrova M.S., Svak D. Obshhee i osobennoe v vosprijatii istoricheskikh sobytij // Vzglyad v proshloe... problemy, metody, perspektivy. M.: Akvilon, 2015 (a). C. 5-6.
- Petrova M.S., Svak D. Biograficheskie konstrukty v rukurse sovremennogo istoricheskogo znaniya // Vzglyad v proshloe... problemy, metody, perspektivy. M.: Akvilon, 2015 (b). C. 141-157.
- Репина Л.П. Историческая память и историческое сознание // Взгляд в прошлое... проблемы, методы, перспективы. М.: Аквилон, 2015. С. 109-128.
- Репина Л.П. Наука и общество: публичная история в контексте исторической культуры эпохи глобализации // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки 3 (2015). С. 55-67.
- Репина Л.П., Леонтьева О.Б. Образы прошлого, мемориальная парадигма и «историография памяти» в современной России // Электронный научно-образовательный журнал «История» 2015. М.: ГАУГН, 2015.

Петрова Майя Станиславовна, доктор исторических наук, руководитель Центра гендерной истории Института всеобщей истории РАН, beionyt@mail.ru

Репина Лорина Петровна, член-корреспондент РАН, доктор исторических наук, профессор, руководитель Центра интеллектуальной истории Института всеобщей истории РАН, зав. кафедрой Теории и истории гуманитарного знания РГГУ; lorinarepina@yandex.ru

Research Paradigms of the XXI Century in Hungary and Russia Source and its Interpretation (Round Table)

The article discusses problems linked to the “reading”, “understanding”, and interpretation of sources that reflect important cultural events of the history of Russian and Hungary that provide the basis for a research project of the RFFS “Russia and Hungary in world culture: a source and its interpretation in the research paradigm of the 21st c.”

Keywords: text, interpretation; world culture, historical memory, Russia, Hungary, cross-cultural dialogue and heritage

Maya Petrova, Dr.Sc. (History), Head of the Center for Gender Studies of the Institute of World History, Russian Academy of Sciences, beionyt@mail.ru

Lorina Repina, Member of the Russian Academy of Sciences, Dr.Sc. (History), Professor, Head of the Center for Intellectual History of the Institute of World History (RAS), Head of the Department of Theory and History of the Humanities (Russian State University for the Humanities); lorinarepina@yandex.ru